Reproduced from The Shan of Burma: Memoirs of a Shan Exile, by Chao Tzang Yawnghwe (Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 2010). This version was obtained electronically direct from the publisher on condition that copyright is not infringed. No part of this publication may be reproduced without the prior permission of the Institute of Southeast Asian Studies. Individual articles are available at < http://bookshop.iseas.edu.sq >

Abbreviations

AFPFL. Anti Fascist People's Freedom League

ALO - Arakan Liberation Organization

ALP - Arakan Liberation Party

ASEAN Association of Southeast Asian Nations

BCP Burmese Communist Party BDA Burma Defence Army BIA - Burma Independence Army

BNA - Burma National Army

BSPP - Burmese Socialist Programme Party

CPB - Communist Party of Burma

- Frontier Areas Commission of Enquiry **FACE**

KIA Kachin Independence Army

KIO - Kachin Independence Organization **KKY** - Local defence force, or homeguard **KMT** - Kuomintang (Chinese nationalists) **KNDO** - Karen National Defence Organization

KniNPP - Karenni National Progress Party

KNLP (Padaung) - Kayan New Land Party - Karen National Union KNU **KNUP** - Karen National Union Party MIS - Military Intelligence Service

- Mon New State Party **MNSP** - National Democratic Front **NDF**

- National Democratic Liberation Front **NDLF** - National Democratic United Front **NDUF** Nationalities Liberation Alliance NLA **NLUF** - Nationalities Liberation United Front **OSS**

- Office of Strategic Services (U.S.)

PBF – Patriotic Burmese Forces

PDP – Parliamentary Democracy Party PVO – People's Volunteer Organization

SCOUHP - Supreme Council of the United Hill Peoples

SEATO – Southeast Asian Treaty Organization SNIA – Shan National Independence Army

SNUF - Shan National United Front

SSA – Shan State Army SSA.E – Shan State Army East

SSIA - Shan State Independence Army
SSCC - Shan State Command Council
SSPP - Shan State Progress Party
SSWC - Shan State War Council
SUA - Shan United Army

SUPC – Shan Unity Preparatory Committee SURA – Shan United Revolutionary Army

TNA – Tailand National Army

TRA - Thailand Revolutionary Army
TRC - Tai Revolutionary Council

UNDF – United Nationalities Democratic Front
UMP – Union Military Police (paramilitary police)

Glossary

Baht - Thai currency
Bo (Burmese) - military leader
Chao - Shan royal rank
Chao Haw Khan - Shan royal rank

Chao Haw Seng or

Chao Wong (Shan) – emperor

Chaofa (Shan) - "Lord of the Sky" (prince); Sawbwa in

Burmese

Chaofa Luang – senior Chaofa

Farang (Thai) – white-skinned (foreigner/westener)

Haw (Shan) – palace

Hso (Shan) - a tiger; in ancient times, names of kings

of princes as, for example, Chao Hso-khan Hpa, but nowadays adopted by military

leaders

Ka-kwe-ye (Burmese) – local defence forces

Kawthoolei – Karen nationalist movement Kem Muang – heir apparent to the Chaofa

Keng (Shan) – a fortified town as in Kengtung; in Thai,

"Chiang", as in Chiangmai

Kham - Shan royal rank
Khun - Shan royal rank
Khun Haw Kham - non-Tai kings

Khunmuang – lord; *myoza* in Burmese

Kyat – Burmese currency

Mahadevi – Shan title for Chief Consort or Queen

Muang (Shan) – Town or urban centre; sometimes spelled

"Mong"

Noom Suk Harn (Shan) - "Brave Young Warriors" (the first resistance

group)

Poy (Shan) — a fiesta or celebration; *pwe* in Burmese Pyithusit (Burmese) — village militia organized by the Burmese

army

Sai (Shan) – a boy or young man; also for addressing a

young male

Sala (Shan) or zayat

(Burmese)

Sanad

- pavilion on monastery grounds

- grants bestowed upon the Burmese by the

British

Saw - Karen form of address for an adult male

Thakin (Burmese) – master

U (Burmese) - form of address to an adult male

Zat-pwe (Burmese) – opera